

حم 1 Hâ. Mîm.

تَنْزِيلُ 2 İndirilmiş
الْكِتَابِ Kitap, Kur'an
مِنَ اللَّهِ Allah'tan
الْعَزِيزِ Kudretli
الْحَكِيمِ Hikmet sahibi ve hükümrân

مَا خَلَقْنَا 3 Yaratmadık
السَّمَاوَاتِ Gökleri
وَالْأَرْضِ Ve yeri
وَمَا بَيْنَهُمَا Ve ikisinin arasındaki varlıkları ve imkânları
إِلَّا بِالْحَقِّ Yalnızca hesaplı bir düzenle, hikmete dayalı
وَأَجَلٍ Ve bir süreliğine
مُسَمًّى Belirlenmiş
وَالَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenler, örtenler
عَمَّا أُنبِئُوا Uyarıldıkları konulardan uzaklaşarak
مُعْرِضُونَ Yüz çeviriyorlar, engelleme tedbirleri alıyorlar

قُلْ 4 De
أَرَأَيْتُمْ Düşündünüz mü
مَا تَدْعُونَ Dua ettiğiniz ve taptığınız şeyleri
مِن دُونِ اللَّهِ Allah'ın dışında
أُرُونِي Bana gösterin
مَاذَا خَلَقُوا Neler yarattılar
مِنَ الْأَرْضِ Yerden
أَمْ Yoksa
لَهُمْ Onların var mı
شِرْكٌ Ortaklığı
فِي السَّمَاوَاتِ Göklerde
إِنتُونِي Bana getirin
بِكِتَابٍ Bir kitap, yazılı bir belge
مِّن قَبْلِ هَذَا Bundan önce
أَوْ آثَارَةٍ Veya bir eser
مِّنْ عِلْمٍ İlmi
إِنْ كُنْتُمْ İseniz
صَادِقِينَ Doğru sözlüler

وَمَنْ أَضَلُّ 5 Kim haktan daha uzak
مِّمَّنْ يَدْعُو Ümit bağlayandan, yalvarandan
مِن دُونِ اللَّهِ Allah'ın dışında birine
مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ Kendisine icabet edemeyene
إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ Kıyamet gününe, diriltile, ayakta hesaba çekilme gününe kadar
وَهُمْ Ve onlar
عَنْ دُعَائِهِمْ Onların ümit bağlamalarında
غَافِلُونَ Gafildirler, habersizdirler

وَبَدَا 33 Ortaya çıktı
لَهُمْ Onlar için
سَيِّئَاتٍ Cezaları
مَا عَمِلُوا Bilinçli, maksatlı işledikleri amellerin
وَحَاقَ بِهِمْ Onları kuşattı
مَا كَانُوا Devam ettikleri şeyler
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ Onunla alay ediyorlar

وَقِيلَ 34 Denildi
الْيَوْمَ Bugün
نَنْسَاكُمْ Sizi unutuyoruz
كَمَا نَسِيتُمْ Sizin unuttuğunuz gibi
لِقَاءَ Karşılaşmayı
يَوْمِكُمْ هَذَا Bu gününüzle
وَمَا أَوَّاكُمْ Yeriniz, sığınacak yeriniz
النَّارَ Ateş
وَمَا لَكُمْ Sizin için yok
مِن نَّاصِرِينَ Yardım edenler

ذَلِكُمْ 35 İşte bu size söylediklerim
بِأَنِّكُمْ Sizin sebebinizle
اتَّخَذْتُمْ Edindiniz
آيَاتِ اللَّهِ Allah'ın âyetlerini
هَزْوَاً Alay konusu
وَعَرَّيْتُمْ Ve sizi aldattı
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا Dünya hayatı
فَالْيَوْمَ Bugün
لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا Oradan çıkarılmayacaklar
وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ Onlardan hoşnut etmeleri de istenmeyecek

فَلِلَّهِ 36 Allah'a aittir
الْحَمْدُ Övgü ve şükür, hamd
رَبِّ السَّمَاوَاتِ Göklerin Rabbine
وَرَبِّ الْأَرْضِ Ve yerin Rabbine
رَبِّ الْعَالَمِينَ Âlemlerin, insanların Rabbine

وَلَهُ 37 Ona aittir
الْكِبْرِيَاءُ Azamet, büyüklük
فِي السَّمَاوَاتِ Göklerde
وَالْأَرْضِ Ve yerde
وَهُوَ Ve O
الْعَزِيزُ Kudretli
الْحَكِيمُ Hikmet sahibi ve hükümrân

سُورَةُ الْأَحْقَافِ (46) el-AHKÂF SÜRESİ

بِسْمِ Adıyla, izni ve yardımıyla
اللَّهِ Allah'ın
الرَّحْمَنِ Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
الرَّحِيمِ Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ	Allah katından
وَكَفَرْتُمْ بِهِ	Ve siz O'nu inkâr etmişseniz
وَشَهِدَ	Ve şahitlik etmişse, açıklamışsa
شَاهِدٌ	Bir şahit
مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ	İsrâiloğulları'ndan
عَلَى مِثْلِهِ	Bunun benzerine
فَأَمِنَ	Ve iman etmişse
وَاسْتَكْبَرْتُمْ	Ve siz büyülenmişseniz
إِنَّ اللَّهَ	Kesinlikle Allah
لَا يَهْدِي	Doğru yolu göstermez
الْقَوْمَ	Toplumlara
الظَّالِمِينَ	Zâlimler, haksızlar, müşrikler
وَقَالَ 11	Dedi
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler
لِلَّذِينَ آمَنُوا	İman edenlere
لَوْ كَانَ	Olsaydı
خَيْرًا	Bir hayır
مَا سَقُونَا إِلَيْهِ	Onu kabulde bizi geçemezlerdi
وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ	Onunla doğru yola gitmeye istekli olmadıkları için
فَسَقُولُونَ	Diyecekler
هَذَا	Bu
إِفْكٌ قَدِيمٌ	Eski bir yalandır
وَمِنْ قَبْلِهِ 12	Ondan önce
كِتَابٌ مُوسَى	Mûsâ'nın Kitabı
إِمَامًا وَرَحْمَةً	Rehber ve rahmet
وَهَذَا	Ve bu, Kur'an
كِتَابٌ	Kitaptır
مُصَدِّقٌ	Tasdik eden
لِسَانًا عَرَبِيًّا	Arapça konuşanı, Peygamberi, Hz. Muhammed'i
لِّنُنذِرَ	Uyarması için
الَّذِينَ ظَلَمُوا	Zulmedenleri, haksızlık edenleri, şirk koşanları
وَبَشِّرِ	Ve müjdedir
لِلْمُحْسِنِينَ	İyilere, iyilik yapanlara, ihsanı bol olanlara
إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا 13	Diyenler
رَبُّنَا	Rabbimiz
اللَّهُ	Allah'tır
ثُمَّ	Sonra
اسْتَقَامُوا	Doğru yolda, itaatte daim olanlar
فَلَا خَوْفٌ	Korku yok
عَلَيْهِمْ	Onlara
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ	Üzülmeyecekler de
أُولَئِكَ 14	Onlar
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	Cennet ehlidir
خَالِدِينَ فِيهَا	Orada ebedî yaşarlar
جَزَاءً	Karşılığı, mükâfatı olarak
بِمَا كَانُوا	Devam ettikleri şeylerin
يَعْمَلُونَ	Bilinçli, maksatlı ameller işliyorlar

وَإِذَا حُشِرَ 6	Toplanıp getirildiği zaman
النَّاسِ	İnsanlar
كَانُوا لَهُمْ	Onlar, onlara olurlar
أَعْدَاءُ	Düşmanlar
وَكَانُوا	Ve olurlar
بِعِبَادَتِهِمْ	Kendilerine taptıklarını
كَافِرِينَ	İnkâr edenler

وَإِذَا تَنَلَّى 7	Okunduğu zaman
--------------------	----------------

عَلَيْهِمْ	Onlara
آيَاتِنَا	Âyetlerimiz
بَيِّنَاتٍ	Apaçık
قَالَ	Der
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler, örtenler
لِلْحَقِّ	Hakkı, doğruyu
لَمَّا جَاءَهُمْ	Kendilerine geldiği zaman
هَذَا سِحْرٌ	Bu akli etki altına alan bir büyü
مُبِينٌ	Apaçık

أَمْ يَقُولُونَ 8	Yoksa diyorlar mı
-------------------	-------------------

أَفْتَرَاهُ	Onu uydurdu
قُلْ	De
إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ	Onu uydurmuşsam
فَلَا تَمْلِكُونَ	Gücünüz yetmez
لِي	Bana yardım etmeye
مِنَ اللَّهِ	Allah'tan gelene karşı
شَيْئًا	Herhangi bir şeye
هُوَ أَعْلَمُ	O iyi bilir
بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ	Onunla ilgili yaptığınız hücumları, taşkınlıkları

كَفَى بِهِ	O yeter
شَهِيدًا	Şahit olarak
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ	Benimle sizin aranızda
وَهُوَ	Ve O
الْعَفُورُ	Çok affedici, koruma kalkanına alan
الرَّحِيمُ	Merhametli

قُلْ 9	De
--------	----

مَا كُنْتُ	Ben değilim
بِدْعًا	İlk görevlendirilen, örneği olmayan
مِنَ الرُّسُلِ	Peygamberlerden
وَمَا أَدْرِ	Bilmiyorum
مَا يُفْعَلُ بِي	Bana yapılacak olanları
وَلَا بِكُمْ	Ne de size
إِنْ أَتَّبِعُ	Tâbi oluyorum
إِلَّا مَا يُوْحَىٰ	Yalnızca vahyolunana
إِلَّيَّ	Bana
وَمَا أَنَا	Ve ben değilim
إِلَّا نَذِيرٌ	Yalnızca uyarıcı
مُبِينٌ	Apaçık

قُلْ أَرَأَيْتُمْ 10	De düşündünüz mü
----------------------	------------------

إِنْ كَانَ	Eğer ise
------------	----------

الْقُرُونُ	Nesiller	وَوَصَّيْنَا	15) Tekrar tekrar tavsiye ettik, emrettik
مِنْ قَبْلِي	Benden önce	الْإِنْسَانَ	İnsana
وَهُمَا	Ve o ikisi	بِوَالِدَيْهِ	Ana babasına
يَسْتَغِيثَانِ	İmdat-yardım istiyorlar, sığınıyorlar	إِحْسَانًا	İhsan ile muameleyi
اللَّهُ	Allah'tan	حَمَلَتْهُ	Ona hamile kaldı
وَبَلَّكَ	Aman, nasıl düşünüyorsun	أُمُّهُ	Annesi
أَمِينَ	İman et	كُرْهًا	Zahmetle, sıkıntıyla
إِنْ وَعَدَ اللَّهُ	Allah'ın vaadi	وَوَضَعَتْهُ	Ve onu doğurdu
حَقًّا	Haktır	كُرْهًا	Sıkıntı içinde
فَيَقُولُ	Der	وَحَمْلُهُ	Ona hamile kalması
مَا هَذَا	Bu değildir	وَفِصَالُهُ	Ve süten kesilmesi
إِلَّا أَصَاطِيرُ	Yalnızca masalları, efsaneleri	ثَلَاثُونَ شَهْرًا	Otuz aydır
الْأَوَّلِينَ	Öncekilerin	حَتَّى	O kadar ki
أُولَئِكَ	18) Onlar	إِذَا بَلَغَ	Ulaştığı zaman
الَّذِينَ حَقَّ	Gerekçeli gerçekleşenler	أَشُدُّهُ	Rüş t yaşına, on sekize, otuz dokuz yaşa
عَلَيْهِمْ	Haklarında	وَبَلَغَ	Ve ulaştığı zaman
الْقَوْلُ	Söz, hüküm	أَرْبَعِينَ سَنَةً	Kırk yaşına
فِي أُمِّ	Ümmetler içinde	قَالَ	Der
قَدْ خَلَتْ	Hayatlarını yaşayıp geçip gitti	رَبِّ	Rabbim
مِنْ قَبْلِهِمْ	Onlardan önce	أَوْزِعْنِي	Bana ilham et
مِنَ الْجِنَّ	Cinlerden	أَنْ أَشْكُرَ	Şükretmemi
وَالْإِنْسِ	Ve insanlardan	نِعْمَتَكَ	Nimetlerine
إِنَّهُمْ كَانُوا	Onlar oldular	الَّتِي أَنْعَمْتَ	Lütfettiğin, ihsan ettiğin
خَاسِرِينَ	Hüsranı uğrayanlar	عَلَيَّ	Bana
وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ	19) Herkesin makamları, dereceleri var	وَعَلَى وَالِدَيَّ	Ve anama babama
مِمَّا عَمِلُوا	Bilinçli, maksatlı işledikleri ameller dolayısıyla	وَأَنْ أَعْمَلَ	Ve bilinçli, maksatlı amel işlememe
وَلِيُؤْفِقَهُمْ	Onlara tam olarak verecek	صَالِحًا	Sâlih amel
أَعْمَالَهُمْ	Amellerinin karşılığını	تَرَضَّاهُ	Sen ondan razı olursun
وَهُمْ	Ve onlar	وَأُصْلِحْ لِي	Benim için iyi, ıslah, sâlih halefler ver
لَا يَظْلُمُونَ	Haksızlığa uğratılmayacaklar	فِي ذُرِّيَّتِي	Soyum içinde
وَيَوْمَ	20) Gün	إِنِّي	Ben
يُعْرَضُونَ	Atılırlar	تَبَّتْ إِلَيْكَ	Tevbe ederek sana yöneldim
الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler, örtenler	وَلِئَلِي	Ve ben
عَلَى النَّارِ	Ateşe, cehenneme	مِنَ الْمُسْلِمِينَ	Müslümanlardanım
أَذْهَبْتُمْ	Giderdiniz, harcadınız	أُولَئِكَ	16) Onlar
طَبَائِكُمْ	Bütün değerlerinizi	الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ	Kendileri adına kabul ettiğimiz kimselerdir
فِي حَيَاتِكُمْ	Hayatınızda	أَحْسَنَ	En güzelini ölçü alarak
الدُّنْيَا	Dünya	مَا عَمِلُوا	Bilinçli, maksatlı işledikleri amellerinin
وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا	Onlarla zevk ü sefa sürdünüz	وَنَتَجَاوَزُ	Affederiz, geçeriz
قَالِيَوْمَ	Bugün	عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ	Günahlarından uzaklaşarak
تُجْرُونَ	Cezalandırılacaksınız	فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ	Cennet ehli arasındadırlar
عَذَابٍ	Azap ile ceza ile	وَعَدِ الصَّادِقِ	Doğru, hak vaattir
الْهُونِ	Alçaltıcı, zillete düşürücü	الَّذِي كَانُوا	Oldukları
بِمَا كُنْتُمْ	Devam ettiğiniz şeyler sebebi ile	يُوعَدُونَ	Vâdediliyorlar
تَسْتَكْبِرُونَ	Büyüklik taslıyorsunuz	وَالَّذِي قَالَ	17) Diyen
فِي الْأَرْضِ	Yeryüzünde	لِوَالِدَيْهِ	Ana babasına
بِغَيْرِ الْحَقِّ	Hak etmediğiniz halde, haksız yere	أَفْ لَكُمْ	Yazıklar olsun size
وَبِمَا كُنْتُمْ	Devam etmeniz sebebiyle	أَتُعَذِّبُنِي	Bana vaat mi ediyorsunuz
تَفْسُقُونَ	Mantıklı düşünmenin-dinin dışına çıkıyorsunuz	أَنْ أُخْرِجَ	Çıkarılacağımı, diriltileceğimi
		وَقَدْ خَلْتُ	Hayatlarını yaşayıp geçip gittiği halde

- 25) تَدْمِرُ
كُلِّ شَيْءٍ
بِأَمْرِ
رَبِّهَا
فَأَصْبَحُوا
لَا يَرَى
إِلَّا مَسَاكِنَهُمْ
كَذَلِكَ
تَجْزَى
الْقَوْمَ
الْمُجْرِمِينَ
- 26) وَلَقَدْ مَكَّنَّاهُمْ
فِيمَا
إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ
سَمْعًا
وَأَبْصَارًا
وَأَفْئِدَةً
فَمَا أَغْنَى
عَنْهُمْ
سَمْعُهُمْ
وَلَا أَبْصَارُهُمْ
وَلَا أَفْئِدَتُهُمْ
مِنْ شَيْءٍ
إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ
بِآيَاتِ
اللَّهِ
وَحَاقَ بِهِمْ
مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
- 27) وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا
مَا حَوْلَكُمْ
مِنَ الْقُرَى
وَصَرَّفْنَا
الْآيَاتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
- 28) فَلَوْلَا نَصْرُهُمْ
الَّذِينَ اتَّخَذُوا
مِن دُونِ اللَّهِ
قُرْبَانًا
إِلَٰهًا
بَلْ
صَلُّوا
عَنْهُمْ
وَذَلِكَ
إِفْكُهُمْ
وَمَا كَانُوا
يُفْتَرُونَ
- 21) وَأَذْكُرُ
أَخَا عَادٍ
إِذْ أَنْذَرَ
قَوْمَهُ
بِالْأَخْقَافِ
وَقَدْ خَلَّتْ
النُّذُرُ
مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ
وَمِنْ خَلْفِهِ
أَلَّا تَعْبُدُوا
إِلَّا اللَّهَ
أَنِّي
أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ
يَوْمٍ
عَظِيمٍ
- 22) قَالُوا
أَجِئْتَنَا
لِتَأْفِكَنَا
عَنِ الْإِهْتِنَا
فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا
إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ
- 23) قَالَ
إِنَّمَا الْعِلْمُ
عِنْدَ اللَّهِ
وَأُبَلِّغُكُمْ
مَا أُرْسِلْتُ بِهِ
وَلَكِنِّي
أَرَاكُمْ
قَوْمًا
تَجْهَلُونَ
- 24) فَلَمَّا رَأَوْهُ
عَارِضًا
مُسْتَقْبِلَ
أُودِيَّتِهِمْ
قَالُوا
هَذَا
عَارِضٌ
مُمْطِرُنَا
بَلْ
هُوَ
مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ
رِيحٌ
فِيهَا
عَذَابٌ
أَلِيمٌ
- 21) An
Âd'in soydaşını-kardeşini, Hûd'u
Hani uyarmıştı
Kavmini
Kum tepelerinde
Görevlerini yaparak geçip gitti
Uyarıcılar
Ondan önce
Ve ondan sonra
Ki kulluk-ibadet etmeyin
Yalnızca Allah'a
Ben
Sizin adınıza korkuyorum
Azaptan, cezadan
Bir günün
Büyük
- 22) Dediler
Bize mi geldin
Döndürmek, vazgeçirmek için
İlâhlarımızdan uzaklaştırarak
Bize getir
Bizi tehdit ettiğin şeyi
Eğer isen
Doğru sözlülerden
- 23) Dedi
Azabın geleceği ile ilgili bilgi
Allah katındadır
Size tebliğ ediyorum
Görevli olduğum konuları
Fakat ben
Sizi görüyorum
Bir kavim
Cahilce davranıyorsunuz
- 24) Onu gördükleri zaman
Yayılan bir bulut
Gelen
Vadilerine
Dediler
Bu
Yayılan bir buluttur
Bize yağmur getiriyor
Aksine
O
Sizin çabucak istediğiniz şey
Bir rüzgâr
İçinde var
Azap, ceza
İncitici, inletici
- 25) Yıkıp yakar, mahveder
Her şeyi
Emriyle
Rabbinin
Sabah vakti oldular
Görünmüyorlar
Yalnızca meskenleri, evleri
Böyle
Cezalandırınız
Topluları
İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular
- 26) Onlara güç, kudret ve imkân vermiştik
O alanlardaki
O alanlarda size vermemiştik
Ve onlara verdik
Kulaklar
Gözler
Akıllar, gönüller
Fayda sağlamadı
Onlar adına
Kulakları
Ne de onların gözleri
Ne de akılları, gönülleri
Hiçbir şeyden
Bilerek inkâr ederlerken
Âyetlerini
Allah'ın
Onları kuşattı
Devam ettikleri şeyler
Onlarla alay ediyorlar
- 27) Helâk ettik
Sizin çevrenizdekileri
Beldelerden, kasabalardan, şehirlerden
Çok yönlü açıkladık
Âyetleri
Umulur ki dönerler
- 28) Onlara yardım etseler ya
Edindikleri varlıklar
Allah'ın dışında
Yaklaştırması ümidiyle
İlâhlar
Doğrusu
Kayboldular
Onlardan uzaklaşarak
Ve bunlar
Yalanlarıdır onların
Ve devam ettikleri şeyler
Uyduruyorlar

فِي ضَلَالٍ
مَبِينٍ

Gaflet ve dalâlet içindedirler
Apaçık

33 أَوَلَمْ يَرَوْا
أَنَّ اللَّهَ
الَّذِي خَلَقَ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضَ
وَلَمْ يَغَيِّ
بِخَلْقِهِنَّ
بِقَادِرٍ
عَلَى أَنْ يُخَيِّ
الْمَوْتِ
بَلَى
إِنَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيرٌ

Görmediler mi, bilmiyorlar mı
Kesinlikle Allah
Yaratan
Gökleri
Ve yeri
Ve yorulmayan
Onları yaratmakla
Muktedir
Diriltmeye
Ölüleri
Elbette evet
Kesinlikle O
Her şeye
Muktedirdir

34 وَيَوْمَ
يُغْرَضُ
الَّذِينَ كَفَرُوا
عَلَى النَّارِ
أَلَيْسَ هَذَا
بِالْحَقِّ
قَالُوا
بَلَى
وَرَبَّنَا
قَالَ
فَذُوقُوا
الْعَذَابَ
بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفُرُونَ

Gün
Konulur, atılır
İnkâr edenler, örtenler
Ateşe, cehenneme
Bu değil midir
Hak
Dediler
Elbette evet
Rabbimize yemin olsun ki
Buyurdu
Tadın
Azabı, cezası
Devam ettiğiniz şeylerin karşılığını
İnkâr ediyorsunuz

35 فَاصْبِرْ
كَمَا صَبَرَ
أُولُوا الْعِزْمِ
مِنَ الرُّسُلِ
وَلَا تَسْتَغْجِلْ لَهُمْ
كَأَنَّهُمْ
يَوْمَ
يَرَوْنَ
مَا يُوعَدُونَ
لَمْ يَلْبُثُوا
إِلَّا سَاعَةً
مِّنْ نَّهَارٍ
بَلَاغٌ
فَهَلْ يُهْلَكُ
إِلَّا الْقَوْمُ
الْفَاسِقُونَ

Sabrederek mücadeleye devam et
Sabrederek mücadeleye devam ettikleri gibi
Kararlı kimselerin
Peygamberlerden
Onlar için acele isteme
Sanki onlar
Gün
Görürler
Tehdit edildikleri şeyi
Kalmadılar
Yalnızca bir saat
Gündüzden
Tebliğdir
Helâk edilir mi
Yalnızca toplumlar
Mantıklı düşünmenin-dinin dışına çıkanlar

29 وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ
نَفَرًا
مِّنَ الْجِنِّ
يَسْتَمِعُونَ
الْقُرْآنَ
فَلَمَّا حَضَرُوهُ
قَالُوا
أَنْصِتُوا
فَلَمَّا قُضِيَ
وَلَوْأ
إِلَى قَوْمِهِمْ
مُنْذِرِينَ

Hani sana yöneltmiştik
Bir gurubu
Cinlerden
Dinliyorlar
Kur'an'ı
Onun için geldiklerinde
Dediler
Susun
Bitince
Döndüler
Kavimlerine
Uyarıcılar

30 قَالُوا
يَا قَوْمَنَا
إِنَّا سَمِعْنَا
كِتَابًا
أُنْزِلَ
مِن بَعْدِ
مُوسَى
مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
يَهْدِي
إِلَى الْحَقِّ
وَالْيَ طَرِيقِ
مُسْتَقِيمٍ

Dediler
Ey kavmimiz
Biz işittik
Bir kitap
İndirildi
Sonra
Mûsâ'dan
Tasdik eden
İçindeki bilgileri
Gösterir
Hakkı
Ve yolu
Doğru, muhkem, güvenli

31 يَا قَوْمَنَا
أَجِيبُوا
دَاعِيَ
اللَّهِ
وَأَمْنُوا بِهِ
يَغْفِرْ لَكُمْ
مِّنْ ذُنُوبِكُمْ
وَيَجْزِكُمْ
مِّنْ عَذَابِ
الْأَلِيمِ

Ey kavmimiz
İcabet edin, davetine uyun
Davetçisine
Allah'ın
Ve O'na iman edin
Sizi affetsin
Günahlarınızdan bir kısmını
Korusun, kurtarsın
Azaptan
İncitici, inletici

32 وَمَنْ
لَّا يُجِبْ
دَاعِيَ
اللَّهِ
فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ
فِي الْأَرْضِ
وَلَيْسَ لَهُ
مِن دُونِهِ
أَوْلِيَاءُ
أُولَئِكَ

Kim
İcabet etmezse
Davetçisine
Allah'ın
Aciz bırakacak değildir
Yeryüzünde
Onun yok
Onun dışında
Dostları, velîleri, otoriteleri
Onlar

وَالَّذِينَ قُتِلُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَلَنْ يُضِلَّ
أَعْمَالَهُمْ

Öldürülenler
Allah yolunda
Asla boşa çıkarmaz
Amellerini

5 سَيَهْدِيهِمْ
وَيُضِلُّهُمْ
بِأَلْهَمِ

Onlara doğru yolu gösterecek
Düzeltecek, ıslah edecek
Hallerini, hayat seviyelerini

6 وَيَدْخُلُهُمُ
الْجَنَّةَ
عَرَفَهَا لَهُمْ

Ve onları sokacak
Cennete
Onlara onu tanıttı

7 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
إِنْ تَنْصُرُوا
اللَّهَ
يَنْصُرْكُمْ
وَيُثَبِّتْ
أَقْدَامَكُمْ

Ey iman edenler
Yardım ederseniz
Allah'a
O da size yardım eder
Sabitleştirir, kararlı hale getirir
Ayaklarınızı, cesaretlerinizi

8 وَالَّذِينَ كَفَرُوا
فَتَعَسَىٰ لَهُمُ
وَأَصْلُ
أَعْمَالِهِمْ

İnkâr edenler
Tepe taklak düşüp, helâk olsunlar
Boşa çıkarır
Onların amellerini

9 ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ
كَرَهُوا
مَا أَنْزَلَ
اللَّهُ
فَأَحْبَطَ
أَعْمَالَهُمْ

Bu
Onlar sebebiyledir
Hoşlanmadılar, kötü gördüler
İndirdiğini
Allah'ın
Boşa çıkardı
Amellerini

10 أَفَلَمْ يَسِيرُوا
فِي الْأَرْضِ
فَيَنْظُرُوا
كَيْفَ
كَانَ
عَاقِبَةُ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
دَمَّرَ
اللَّهُ
عَلَيْهِمْ
وَالْكَافِرِينَ
أَمْثَلُهَا

Gezip, dolaşmıyorlar mı
Yeryüzünde
Görsünler
Nasıl
Oldu
Âkıbeti
Onlardan öncekilerin
Felâketler yağdırmıştır
Allah
Onların üzerine
Kâfirler için var
Bunun benzerleri

11 ذَلِكَ
بِأَنَّ اللَّهَ
مَوْلَى
الَّذِينَ آمَنُوا
وَأَنَّ الْكَافِرِينَ
لَا مَوْلَى لَهُمْ

Bu
Allah'ın olması sebebiyle
Mevlâsı, hâmisî, otoritesi
İman edenlerin
Kâfirlerinse
Mevlâları, hâmilîleri yoktur

سُورَةُ مُحَمَّدٍ (47) MUHAMMED SÛRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

1 الَّذِينَ كَفَرُوا
وَصَدُّوا
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
أَصْلُ
أَعْمَالِهِمْ

İnkâr edenler, örtenler
Engelleyenler
Allah yolundan uzaklaştırarak
Boşa çıkarır, iptal eder
Amellerini

2 وَالَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ
وَأَمَّنُوا
بِمَا نُزِّلَ
عَلَىٰ مُحَمَّدٍ
وَهُوَ الْحَقُّ
مِنْ رَبِّهِمْ
كَفَرْنَا عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ
وَأَصْلَحَ
بِأَلْهَمِ

İman edenler
Bilinçli, maksatlı ameller işleyenler
Sâlih ameller
Ve iman edenler
Bölüm bölüm indirilene
Muhammed'e, Muhammed'in sorumluluğuna
O hak bir kelâmdır
Rablerinden
Onlar adına siler
Günahlarını, kusurlarını
Ve düzeltir
Hallerini, hayat seviyelerini

3 ذَلِكَ
بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ
وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا
اتَّبَعُوا الْحَقَّ
مِنْ رَبِّهِمْ
كَذَلِكَ يُضَرِّبُ اللَّهُ
لِلنَّاسِ
أَمْثَلَهُمْ

Bu
İnkâr edenlerin sebebiyledir
Uydular bâtila, bâtil düzene
İman edenler
Uydular hakka ve hak düzene
Rablerinden
Böyle getirir, anlatır Allah
İnsanlara
Benzerlerinin hallerini, misallerini

4 فَإِذَا لَقِيتُمْ
الَّذِينَ كَفَرُوا
فَضْرِبَ الرِّقَابِ
حَتَّى
إِذَا أَتَخْتَمُوهُمْ

Karşılaştığınız zaman
İnkâr edenler, üstünü örtenlerle
Boyunlarına vurun
O kadar ki
Onların kanlarını ziyadesiyle döktüğünüz,
zayıf düşürdüğünüz vakit

فَشُدُّوا الرِّقَابَ
فَإِمَّا مِنْكُمْ
بَعْدُ
وَإِمَّا فِدَاءً
حَتَّى تَضَعَ
الْحَرْبُ
أَوَارَهَا
ذَلِكَ
وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ
لَأَنْتَصَرْنَا لَهُمْ
وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ
بَعْضَكُمْ بَعْضًا

Bukağır, bağlarını sıkıca bağlayın
Ya lütufta bulunarak karşılıksız
Sonra
Ya da fidiye olarak
Sona erinceye, bırakıncaya kadar
Savaş
Silahlarını, ağırlıklarını, sıkıntılarını
Budur
Allah'ın kanunlarına uygun olsaydı
Onlardan bazılarını cezalandırırdı
Fakat imtihan ediyor
Bir kısmınızı bir kısmıyla

مِّن رَّبِّهِمْ
كَمَنْ هُوَ
خَالِدٌ
فِي النَّارِ
وَسَقُوا
مَاءً حَمِيمًا
فَقَطَّعُوا
أَمْعَاءَهُمْ

Rablerinden
O kimse gibi mi
Ebedî kalır
Cehennemde
Ve içirilirler
Kaynar su
Parçalar
Bağırsaklarını

وَمِنْهُمْ 16
مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ
حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا
مِنْ عِنْدِكَ
قَالُوا
لِلَّذِينَ أُوتُوا
الْعِلْمَ
مَاذَا قَالَ آيُفَا
أُولَٰئِكَ
الَّذِينَ طَبَعَ
اللَّهُ
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ

Onlardan bazıları
Sana kulak verenler
O kadar ki, dışarı çıktıkları zaman
Senin yanından
Derler
Sorumluluk verilenlere
İlim
Biraz önce ne dedi
Onlar
Mühürlediği kimselerdir
Allah'ın
Kalplerini
Uydular
Arzu ve ihtiraslarına, bătıla

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا 17
Hür iradeleriyle hak yolu seçenler, bulanlar,
sebat edenler

رَادَّهُمْ
هُدًى
وَأَتَاهُمْ
تَقْوَاهُمْ

Onlara artırır
Hidayetlerini
Ve onlara verir
Korunma, takvâ esaslarını, Kur'an esaslarını

فَهَلْ يَنْظُرُونَ 18
إِلَّا السَّاعَةَ
أَن تَأْتِيَهُمْ
بَغْتَةً
فَقَدْ جَاءَ
أَشْرَاطُهَا
فَأَنَّى
لَهُمْ
إِذَا جَاءَتْهُمْ
ذِكْرَاهُمْ

Bekliyorlar mı
Yalnızca kıyametin
Kendilerine gelmesini
Ansızın
Gelmiştir
Onu doğuracak şartlar
Neye yarar
Onlar için
Kendilerine geldiği zaman
Onların ibret ve öğüt almaları

فَاعْلَمْ 19
أَنَّهُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
وَاسْتَغْفِرْ
لِذَنبِكَ
وَلِلْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ
وَاللَّهُ
يَعْلَمُ
مُتَقَلِّبِكُم
وَمَثْوَاكُمْ

Bil
Gerçek şu ki
İlâh yoktur, yalnızca Allah
Af dile
Günahların için
Mü'min erkekler için
Ve mü'min kadınlar için
Allah
Bilir
Dolaştırdığınız yerleri
Ve devamlı ikametgahınızı

12 إِنَّ اللَّهَ
يُدْخِلُ
الَّذِينَ آمَنُوا
وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ
جَنَّاتٍ
تَجْرَى
مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا
يَتَمَتَّعُونَ
وَيَأْكُلُونَ
كَمَا تَأْكُلُ
الْأَنْعَامُ
وَالنَّارُ
مَثْوًى لَهُمْ

Kesinlikle Allah
Sokacak
İman edenleri
Bilinçli, maksatlı amel işleyenleri
Sâlih ameller
Cennetlere, cennet konaklarına
Akıyor
İçinden altından
Nehirler
İnkâr edenler, örtenler
Zevk ü sefa sürüp geçinirler
Yerler içerler
Yiyip içtikleri gibi
Hayvanların
Ateş
Onların mekânlarıdır

وَكَايِن 13
مِّن قَرْيَةٍ
هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً
مِّن قَرْيَتِكَ
الَّتِي أَخْرَجْتَنكَ
أَهْلُكُنَا هُمْ
فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ

Nicelerini
Ülkelerden, şehirlerden
Onlar daha güçlü, kuvvetli
Senin şehirden
Seni çıkardıkları
Onları helâk ettik
Onlara yardım eden olmadı

14 أَفَمَنْ كَانَ
عَلَىٰ بَيِّنَةٍ
مِّن رَّبِّهِ
كَمَنْ زِينَ لَهُ
سُوءَ عَمَلِهِ
وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ

Olan mı
Açık bir delil üzerinde
Rabbinden
Kendisine süslenen gibi mi
Kötü ameli
Uydular
Arzularına, ihtiraslarına, bătıla

15 مَثَلُ الْجَنَّةِ
الَّتِي وُعِدَ
الْمُتَّقُونَ
فِيهَا أَنْهَارٌ
مِّن مَّاءٍ
غَيْرِ آسِنٍ
وَأَنْهَارٌ
مِّن لَّبَنٍ
لَّمْ يَتَغَيَّرْ
طَعْمُهُ
وَأَنْهَارٌ
مِّن خَمْرٍ
لَّذَّةٍ
لِّلشَّارِبِينَ
وَأَنْهَارٌ مِّنْ عَسَلٍ
مُصَفًّى
وَلَهُمْ فِيهَا
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ
وَمَغْفِرَةٌ

Cennetin benzeri
Vâdolunan
Takvâ sahiplerine
Orada nehirler var
Sudan
Tadı, kokusu, rengi bozulmamış
Ve nehirler
Sütten
Değişmemiş
Tadı
Ve nehirler
Şıradan, üzüm suyundan
Lezzetli
İçenler için
Ve nehirler baldan
Süzülmüş, süzme
Onlar için orada var
Her türlü meyve sularından
Ve affedilme, koruma kalkanına alınma

- أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَفْقَالُهَا
Yoksa kalplerinde var mı
Kilitler
- 25) إِنْ الَّذِينَ ارْتَدُّوا
Gerisin geri dönenler
عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ
Arkalarına
مِنْ بَعْدِ
Sonra
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ
Kendilerine açıkça belli olan şeylerden
الْهُدَىٰ
Hidayet, aydınlık, doğru yol
الشَّيْطَانُ
Şeytan, şeytan tıynetli ahlâksızlar
سَوَّلَ لَهُمْ
Onlara süsledi
وَأَمْلَىٰ لَهُمْ
Onları tûlü emele sürükledi
- 26) ذَلِكَ
Bu
بِأَنَّهُمْ
Onların sebebiyle
قَالُوا
Dediler
لِلَّذِينَ كَرِهُوا
Hoş karşılamayanlara
مَا نَزَلَ
Bölüm bölüm indirdiğini
اللَّهُ
Allah'ın
سَنُطِيعُكُمْ
Size uyacağız, işbirliği yapacağız
فِي بَعْضِ
Bir kısmında
الْأَمْرِ
İşlerin
وَاللَّهُ
Allah
يَعْلَمُ
Bilir
إِسْرَارَهُمْ
Onların sırlarını
- 27) فَكَيْفَ
Nasıl
إِذَا تَوَفَّتْهُمْ
Ruhlarını alarak ölümlerini gerçekleştiren
الْمَلَائِكَةُ
Melekler
يَضْرِبُونَ
Vururlar
وُجُوهَهُمْ
Yüzlerine
وَأَدْبَارَهُمْ
Ve arkalarına
- 28) ذَلِكَ
Bu
بِأَنَّهُمْ
Onların sebebiyle
اتَّبِعُوا
Tâbi oldular
مَا أَسْخَطَ
Gazabına, öfkelenmesine sebep olan şeye
اللَّهُ
Allah'ı
وَكَرِهُوا
Ve hoş karşılamadılar, kerih gördüler
رِضْوَانَهُ
Onun razı olduğu şeyi, rızasını
فَأَخْبِطْ
Boşa çıkardı
أَعْمَالَهُمْ
Onların amellerini
- 29) أَمْ حَسِبَ
Yoksa sandı mı
الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
Kalplerinde olanlar
مَرَضٌ
Kararma, hastalık, noksanlık
أَنْ لَّنْ يُخْرِجَ
Ki asla açığa çıkarmayacak
اللَّهُ
Allah
أَصْعَانَهُمْ
Onların kinlerini
- 20) وَيَقُولُ
Der
الَّذِينَ آمَنُوا
İman edenler
لَوْلَا نَزَّلَتْ
Keşke bölüm bölüm indirilse
سُورَةٌ
Bir sûre
فَإِذَا أَنْزَلْتُ
İndirildiği zaman
سُورَةٌ
Bir sûre
مُحْكَمَةٌ
Muhkem, kesin hüküm ifade eden
وَذَكَّرَ
Ve zikredildi
فِيهَا
Onda
الْقِتَالُ
Savaş
رَأَيْتَ
Görürsün
الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
Kalplerinde olanları
مَرَضٌ
Kararma, hastalık, noksanlık
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ
Sana bakarlar
نَظَرَ
Bakışı gibi
الْمُغْشَىٰ عَلَيْهِ
Baygınlık geçiren kimsenin
مِنَ الْمَوْتِ
Ölümünden dolayı
فَأُولَىٰ لَهُمْ
Onlara daha yakın, daha çok yaraşır
- 21) طَاعَةٌ
İtaat yaraşır
وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ
Ve meşrû söz yaraşır
فَإِذَا عَزَمْتَ
Karar verdiğin zaman
الْأَمْرَ
Bir işe
فَلَوْ صَدَقُوا
Sadakat gösterebilirlerdi
اللَّهُ
Allah'a
لَكَانَ
Olurdu
خَيْرًا
Daha hayırlı
لَهُمْ
Onlar için
- 22) فَهَلْ عَسَيْتُمْ
Umar mısınız
إِنْ تَوَلَّيْتُمْ
İş başına iktidara geçerseniz
أَنْ تُفْسِدُوا
Bozgunculuk yapmanız
فِي الْأَرْضِ
Yeryüzünde
وَتَقْطَعُوا
Kıyımına sebep olmanız
أَرْحَامَكُمْ
Akrabalarınızın
- 23) أُولَٰئِكَ
Onlar
الَّذِينَ لَعَنَهُمُ
Kendilerine lânet ettiği kimselerdir
اللَّهُ
Allah'ın
فَأَصَمَّهُمْ
Onları sağır hale getirdi
وَأَعَمَّى
Ve körleştirdi
أَبْصَارَهُمْ
Gözlerini
- 24) أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ
Düşünüp hesap etmeyecekler mi
الْقُرْآنَ
Kur'an'ı

- الله Onları
لَهُمْ Onları
- 35) فَلَا تَهِنُوا
وَتَدْعُوا
إِلَى السَّلَامِ
وَأَنْتُمْ
الْأَعْلُونَ
وَاللَّهُ مَعَكُمْ
وَلَنْ يَبْرِكَنَّ
أَعْمَالَكُمْ
- 36) إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
لَعِبٌ
وَلَهْوٌ
وَإِنْ تُؤْمِنُوا
وَتَتَّقُوا
يُؤْتِكُمْ
أُجُورَكُمْ
وَلَا يَسْأَلُكُمْ
أَمْوَالَكُمْ
- 37) إِنْ يَسْأَلُكُمُوهَا
فِيخْفِكُمْ
تَبْخُلُوا
وَيُخْرِجُ
أَصْغَارَكُمْ
- 38) هَآأَنْتُمْ
هَؤُلَاءِ
تَدْعُونَ
لَتُنْفِقُوا
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
فَمِنْكُمْ
مَنْ يَبْخُلُ
- وَمَنْ يَبْخُلِ
فَإِنَّمَا يَبْخُلُ
عَنْ نَفْسِهِ
وَاللَّهُ الْغَنِيُّ
وَأَنْتُمْ
الْفُقَرَاءُ
وَإِنْ تَتَوَلَّوْا
يَسْتَبْدِلْ
قَوْمًا
غَيْرَكُمْ
ثُمَّ
لَا يَكُونُوا
أَمْثَالَكُمْ
- Allah Onları
Onları
Gevşemeyin, zafiyet göstermeyin
Davet etmeyin, teşvik etmeyin
Barışa
Ve siz
Üstün durumdasınız
Allah sizinle beraber
Asla size eksiltmeyecek, zayi etmeyecek
Amellerinizi
Kesinlikle dünya hayatı
Bir oyun, bir eğlence
Çoluk-çocuk sahibi olma zevki
Eğer iman ederseniz
Takvâ esaslarını benimseyerek korunursunuz
Size verir
Mükâfatlarınızı
Sizden istemiyor
Mallarınızın, paralarınızın hepsini
Eğer sizden onları isteseydi
Ve sizi zorlasaydı
Cimrileşirdiniz
Ve açığa çıkarırdı
Kinlerinizi
İşte siz
Bunlarsınız
Davet ediliyorsunuz
Harcamaya
Allah yolunda
Sizden bir kısmı
Cimrilik edenler, malî mükellefiyetlerini
yerine getirmeyenler
Kim cimrilik ederse
Kesinlikle cimrilik etmiş olur
Kendi nefsi adına, canı pahasına
Allah zengindir
Ve siz
Fakirlersiniz
Eğer yüz çevirir, yönlendirseniz
Yerine getirir, yerinize getirir
Bir kavmi
Sizin dışınızda, sizden başka
Sonra
Olmazlar onlar
Sizin benzerleriniz
- وَلَوْ نَشَاءُ
لَأَرَيْنَاكَهُمْ
فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسِيمَاهُمْ
وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ
فِي لَحْنِ
الْقَوْلِ
وَاللَّهُ
يَعْلَمُ
أَعْمَالَكُمْ
- 30) Kanunlarımıza uygun olsaydı
Onları sana gösterirdik
Onları tanırsın
Simalarından
Ve onları tanırsın
Tarzlarında, üslubunda
Konuşma
Allah
Bilir
Amellerinizi
- وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ
حَتَّى نَعْلَمَ
الْمُجَاهِدِينَ
مِنْكُمْ
وَالصَّابِرِينَ
وَنَبْلُوَ
أَخْبَارَكُمْ
- 31) Sizi mutlaka imtihan edeceğiz
Bilinceye, belirleyinceye kadar
Savaşanları, cihat edenleri
Sizden
Sabrederek mücadeleye devam edenleri
Ve deneyeceğiz, belirleyeceğiz
Sizin haberlerinizin doğru olup olmadığını
- إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَصَدُّوا
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَشَاقُوا
الرَّسُولَ
مِنْ بَعْدِ
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ
الْهُدَى
لَنْ يَضُرُّوا
اللَّهَ
شَيْئًا
وَسَيُخْطِ
أَعْمَالُهُمْ
- 32) İnkâr edenler, örtenler
Engelleyenler
Allah yolundan uzaklaştırarak
Karşı gelenler, düşmanlık, muhalefet edenler
Rasûlullah'a
Sonra
Kendilerine açıkça belli olan şeyler
Hidayet, aydınlık, doğru yol
Asla zarar veremeyecekler
Allah'a
Hiçbir şekilde
Boşa çıkaracak
Amellerini
- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
أَطِيعُوا
اللَّهَ
وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ
وَلَا تُبْطِلُوا
أَعْمَالَكُمْ
- 33) Ey iman edenler
İtaat edin
Allah'a
Ve itaat edin
Rasûlullah'a
İptal etmeyin, bozmayın, bâtıl hale getirmeyin
Amellerinizi
- إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
وَصَدُّوا
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
ثُمَّ
مَاتُوا
وَهُمْ
كَفَّارٌ
فَلَنْ يَغْفِرَ
- 34) İnkâr edenler, örtenler
Ve engelleyenler
Allah yolundan uzaklaştırarak
Sonra
Ölenler
Ve onlar
Kâfirdirler
Asla affetmeyecek

وَيَكْفُر عَنْهُمْ
سَيِّئَاتِهِمْ
وَكَانَ
ذَلِكَ
عِنْدَ اللَّهِ
فَوْزاً
عَظِيماً

Onlar adına siler, örter
Günahlarını, kusurlarını
Oldu
Bu
Allah katında
Kazanç
Büyük

وَيُعَذِّبُ ⑥
الْمُنَافِقِينَ
وَالْمُنَافِقَاتِ
وَالْمُشْرِكِينَ
وَالْمُشْرِكَاتِ
الظَّالِمِينَ
بِاللَّهِ
ظَنَّ السَّوْءِ
عَلَيْهِمْ
دَائِرَةُ السَّوْءِ
وَعَصَبَ
اللَّهُ
عَلَيْهِمْ
وَلَعَنَهُمْ
وَأَعَدَّ لَهُمْ
جَهَنَّمَ
وَسَاءَتْ
مَصِيرًا

Cezalandırması için
Münafık erkekleri
Ve münafık kadınları
Müşrik erkekleri
Ve müşrik kadınları
Zannedenler, düşünce ve inanç taşıyanlar
Allah hakkında
Kötü zanlar
Onların başına geçsin
Kötülük, belâ çemberi
Gazap etti
Allah
Onlara
Ve onlara lânet etti
Onlara hazırladı
Cehennemi
Ne kötü
Varılacak yer

وَلِلَّهِ ⑦
جُنُودُ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَكَانَ
اللَّهُ
عَزِيزاً
حَكِيماً

Allah'a aittir
Orduları
Göklerin
Ve yerin
Ve daima oldu
Allah
Kudretli
Hikmet sahibi ve hükümrân

إِنَّا ⑧
أَرْسَلْنَاكَ
شَاهِداً
وَمُبَشِّراً
وَنَذِيراً

Biz
Seni görevlendirerek gönderdik
Şahit-önder, açıklayan
Müjdeci
Ve uyarıcı

لَتُؤْمِنُوا ⑨
بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ
وَتَعْبُدُوهُ
وَتُوقِرُوهُ
وَتُسَبِّحُوهُ
بِكُرَّةٍ
وَأَصِيلًا

İman etmeniz için
Allah'a
Ve Rasûlüne
Saygı duyarak onu desteklemeniz için
Ona Saygı göstermeniz için
Ve Allah'ı tesbih etmeniz, namaz kılmanız için
Gündüzün ilk saatlerinde
Ve son saatlerinde

سُورَةُ الْفَتْحِ (48) el-FETH SÜRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

① إِنَّا
فَتَحْنَا لَكَ
فَتْحاً
مُبِيناً

Biz
Sana açtık
Fetih kapısı
Apaçık

② لِيُغْفِرَ لَكَ
اللَّهُ
مَا تَقَدَّمَ
مِنْ ذَنْبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ
وَيُتِمَّ
نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ
وَيَهْدِيكَ
صِرَاطاً
مُسْتَقِيماً

Seni affetsin, koruma kalkanına alsın
Allah
Geçmişte olanları
Günahlarından ve suçlanmalarından
Ve gelecekte olacakları
Ve tamamlasın
Nimetini sana
Ve sana göstersiz
Yolu
Doğru, muhkem, güvenli

③ وَيَنْصُرَكَ
اللَّهُ
نَصْرًا
عَزِيزًا

Ve yardım etsin sana
Allah
Bir yardım
Kudretli, izzetli

④ هُوَ
الَّذِي أَنْزَلَ
السَّكِينَةَ
فِي قُلُوبِ
الْمُؤْمِنِينَ
لِيَزِدَّهُمْ
إِيمَانًا
مَعَ إِيمَانِهِمْ
وَلِلَّهِ
جُنُودُ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَكَانَ
اللَّهُ
عَلِيمًا
حَكِيمًا

O
İndirendir
Huzuru
Kalplerine
Mü'minlerin
Artırırsınlar diye
İmanlarını
İmanlarıyla beraber
Allah'a aittir
Orduları
Göklerin
Ve yerin
Ve daima oldu
Allah
Bilen
Hikmet sahibi ve hükümrân

⑤ لِيُدْخِلَ
الْمُؤْمِنِينَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ
جَنَّاتٍ
تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا

Sokması için
Mü'min erkekleri
Ve mü'min kadınları
Cennetlere, konaklarına
Akıyor
İçinden altından
Nehirler
Orada ebedî yaşarlar

فِي قُلُوبِكُمْ
وَطَنَنْتُمْ
طَنَ السَّوْءِ
وَكُنْتُمْ
قَوْمًا
بُورًا

Kalplerinizde, akıllarınızda
Ve zanna, düşünce ve inanca kapıldınız
Kötü bir zanna
Ve oldunuz
Bir kavim, bir toplum
Helâki hak eden

13 وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ
بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ
فَإِنَّا أَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ
سَعِيرًا

Kim iman etmezse
Allah'a
Ve Rasûlüne
Biz hazırladık
Kâfirler, inkâr edenler için
Körüklenen, alev püsküren bir ateş

14 وَلِلَّهِ
مُلْكُ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
يَغْفِرُ
لِمَنْ يَشَاءُ
وَيُعَذِّبُ
مَنْ يَشَاءُ
وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا
رَحِيمًا

Allah'a aittir
Mülkü, hükümranlığı
Göklerin
Ve yerin
Affeder, koruma kalkanına alır
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
Ve cezalandırır
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
Daima oldu Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli

15 سَيَقُولُ
الْمُخَلَّفُونَ
إِذَا انْطَلَقْتُمْ
إِلَى مَغَانِمَ
لِتَأْخُذُوهَا
ذُرُونَا
نَتَّبِعْكُمْ
يُرِيدُونَ
أَنْ يُبَدِّلُوا
كَلَامَ اللَّهِ
قُلْ
لَنْ تَتَّبِعُونَا
كَذَلِكَ
قَالَ
اللَّهُ
مَنْ قَبْلُ
فَسَيَقُولُونَ
بَلْ
تَحْسُدُونَنَا
بَلْ
كَانُوا
لَا يَفْقَهُونَ
إِلَّا قَلِيلًا

Diyecekler
Geride bırakılanlar
Gittiğiniz zaman
Ganimetlerin yanına
Onları almanız için
Bırakın, ellemeyin
Size tâbi olalım
İstiyorlar
Değiştirmelerini
Allah'ın sözünü, kelâmını
De
Asla peşimize takılamazsınız
Size böyle
Buyurdu
Allah
Daha önce
Diyecekler
Aslına bakarsanız
Bizi kıskanıyorsunuz
Aksine
Oldular
Anlamıyorlar
Yalnızca az

10 إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ
إِنَّمَا يُبَايِعُونَ
اللَّهَ
يَدُ اللَّهِ
فَوْقَ
أَيْدِيهِمْ
فَمَنْ نَكَثَ
فَأِنَّمَا يَنْكُثُ
عَلَى نَفْسِهِ
وَمَنْ أَوْفَى
بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ
اللَّهُ
فَسِيُؤْتِيهِ
أَجْرًا
عَظِيمًا

Sana biat edenler
Kesinlikle biat ediyorlar
Allah'a
Allah'ın kudreti
Üstünde
Onların ellerinin
Kim verdiği sözü bozarsa
Kesinlikle bozmuş olur
Kendi aleyhine
Kim tam olarak yerine getirirse
Taahhüt verdiği konuları
Allah'a
Ona verecektir
Mükâfat
Büyük

11 سَيَقُولُ لَكَ
الْمُخَلَّفُونَ
مِنَ الْأَعْرَابِ
شَغَلْتَنَا
أَمْوَالَنَا
وَأَهْلُونَا
فَاسْتَغْفِرْ لَنَا
يَقُولُونَ
بِالْسِّنَةِ
مَا لَيْسَ
فِي قُلُوبِهِمْ
قُلْ
فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ
مِنْ اللَّهِ
شَيْئًا
إِنْ أَرَادَ بِكُمْ
ضَرَرًا
أَوْ أَرَادَ بِكُمْ
نَفْعًا
بَلْ
كَانَ
اللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا

Sana diyecekler
Geride kalanlar
Bedevilerden
Bizi meşgul etti
Mallarımız, paralarımız
Ve ailelerimiz
Bizim için af dile
Diyorlar
Dilleriyle
Olmayanı
Kalplerinde
De
Sizin lehinize kimin gücü yetebilir
Allah'tan gelecek
Bir şeye
Size isterse
Bir zarar vermeyi
Veya size isterse
Fayda sağlamayı
Aslında
Daima oldu
Allah
Bilingli, maksatlı işlediğiniz amellerden
Haberdar

12 بَلْ طَنَنْتُمْ
أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ
الرَّسُولُ
وَالْمُؤْمِنُونَ
إِلَى أَهْلِيهِمْ
أَبَدًا
وَزَيْنَ ذَلِكَ

Doğrusu zannettiniz
Asla geri dönmeyecek
Allah'ın Rasûlü
Ve mü'minler
Ailelerine
Ebediyyen
Bu süslendi

- 19 Ve ganimetlerle
 كَثِيرَةً Çok
 يَأْخُذُونَهَا Onu alırlar
 وَكَانَ Daima oldu
 اللَّهُ Allah
 عَزِيزًا Kudretli
 حَكِيمًا Hikmet sahibi ve hükümrân
- 20 Size vâdetti
 اللَّهُ Allah
 مَغَانِمَ Ganimetler
 كَثِيرَةً Çok
 تَأْخُذُونَهَا Onu alırsınız
 فَعَجَلَ لَكُمْ Size hemen verdi
 هَذِهِ Bunu
 وَكَفَّ Ve çekti
 أَيْدِي Elleri
 النَّاسِ İnsanların
 عَنْكُمْ Sizin adınıza, sizden uzaklaştırarak
 وَلِتَكُونَ Ve olması için
 آيَةً Bir delil, bir ders
 لِلْمُؤْمِنِينَ Mü'minlere
 وَيَهْدِيكُمْ Ve size aydınlattı
 صِرَاطًا Bir yolu
 مُسْتَقِيمًا Doğru, muhkem, güvenli
- 21 Bir diğeri de
 لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا Henüz onu ele geçiremediniz
 قَدْ أَحَاطَ Kuşattı
 اللَّهُ Allah
 بِهَا Onu
 وَكَانَ Ve daima oldu
 اللَّهُ Allah
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ Her şeye
 قَدِيرًا Muktedir
- 22 Sizinle savaşırlarsa
 الَّذِينَ كَفَرُوا İnkâr edenler, örtenler
 لَوْ لَوْ Dönerler
 الْأَذْبَارِ Arkalarını
 ثُمَّ Sonra
 لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا Bulamazlar bir velî, bir hâmi
 وَلَا نَصِيرًا Ve bir yardım eden
- 23 Allah'ın sünneti
 سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ Cârî olan, uygulanan
 مِنْ قَبْلُ Daha önce, öteden beri
 وَلَنْ تَجِدَ Bulamazsın
 لِسُنَّةٍ Sünnetinde
 اللَّهُ Allah'ın
 تَبْدِيلًا Bir değişiklik
- 16 De
 لِلْمُخَلَّفِينَ Geride bırakılanlara
 مِنَ الْأَعْرَابِ Bedevilerden
 سَتُدْعُونَ Çağırılacaksınız
 إِلَى قَوْمٍ Bir kavme karşı
 أُولَى بِأَسِ Güçlü, kuvvetli
 شَدِيدٍ Çok
 تُقَاتِلُونَهُمْ Onlarla savaşacaksınız
 أَوْ يُسَلِّمُونَ Veya onlar İslâm'a girebilirler
 فَإِنْ تَطِيعُوا İtaat ederseniz
 يُؤْتِكُمْ Size verir
 اللَّهُ Allah
 أَجْرًا حَسَنًا Güzel bir mükâfat
 وَإِنْ تَوَلَّوْا Yüz çevirirseniz
 كَمَا تَوَلَّيْتُمْ Yüz çevirdiğiniz gibi
 مِنْ قَبْلُ Daha önce
 يُعَذِّبُكُمْ Sizi cezalandırır
 عَذَابًا Ceza ile
 أَلِيمًا İncitici, inletici
- 17 Yok âmâyâ, görme engelliye
 لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى Yok
 حَرْجٌ Vebal
 وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ Topala da yok
 حَرْجٌ Vebal
 وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ Hastaya da yok
 حَرْجٌ Vebal
 وَمَنْ يُطِيعِ Kim itaat ederse
 اللَّهُ Allah'a
 وَرَسُولُهُ Ve Rasûlüne
 يُدْخِلْهُ Onu sokar
 جَنَّاتٍ Cennetlere, cennet konaklarına
 تَجْرِي Akıyor
 مِنْ تَحْتِهَا İçinden, altından
 الْأَنْهَارُ Nehirler
 وَمَنْ يَتَوَلَّ Kim dönerse, halkı yönlendirirse
 يُعَذِّبْهُ Onu cezalandırır
 عَذَابًا Bir ceza ile
 أَلِيمًا İncitici, inletici
- 18 Razi oldu
 اللَّهُ Allah
 عَنِ الْمُؤْمِنِينَ Mü'minler adına
 إِذْ يَبَايِعُونَكَ Sana biat ederlerken
 تَحْتَ الشَّجَرَةِ O ağaç altında
 فَعَلِمَ Bildi
 مَا فِي قُلُوبِهِمْ Kalplerinde olanı
 فَأَنْزَلَ İndirdi
 السَّكِينَةَ Huzur
 عَلَيْهِمْ Onların üzerine
 وَأَنْابَهُمْ Mükafatlandırdı onları
 فَتَنًا Bir fetihle, zaferle
 قَرِيبًا Yakın

حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ
فَأَنْزَلَ
اللَّهُ
سَكِينَتَهُ
عَلَى رَسُولِهِ
وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ
وَأَلَزَمَهُمْ
كَلِمَةَ
التَّقْوَى
وَكَانُوا
أَحَقَّ بِهَا
وَأَهْلُهَا
وَكَانَ
اللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا

İslâm dışı hamiyeti, şiddeti, küstahça büyülenmeyi
İndirdi
Allah
Huzuru, güveni
Rasûlüne
Ve mü'minlere
Onlara benimsetti
Düzenini, esaslarını
Takvânın, korunmanın, Kur'ân'ın
Ve oldular
Onu daha çok hak eden
Ve ona lâîyk olan
Ve daima oldu
Allah
Her şeyi
Bilen

لَقَدْ صَدَقَ (27)
اللَّهُ
رَسُولُهُ
الرُّؤْيَا
بِالْحَقِّ
لَتَدْخُلَنَّ
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
إِنْ شَاءَ
اللَّهُ
آمِنِينَ
مُحَلِّقِينَ
رُؤُوسَكُمْ
وَمُقَصِّرِينَ
لَا تَخَافُونَ
فَعَلِمَ
مَا لَمْ تَعْلَمُوا
فَجَعَلَ
مِنْ دُونِ ذَلِكَ
قَرِيبًا

Doğru olduğunu söyledi
Allah
Rasûlüne
Rüyanın
Hak, gerçek
Mutlaka girecek
Mescid-i Harâm'a
Kanunlarına uygun olursa
Allah'ın
Güven içindeler
Tıraş etmişler
Başlarını
Ve kısaltmışlar
Korkmuyorsunuz
Bildi
Sizin bilmediklerinizi
Hazırladı
Bunun dışında
Bir zafer
Yakın

هُوَ (28) O
الَّذِي أَرْسَلَ
رَسُولَهُ
بِالْهُدَى
وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظْهِرَهُ
عَلَى الدِّينِ
كُلَّهُ
وَكَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا

Gönderen
Rasûlünü
Hidayet rehberiyle
Ve hak dinle
Onu hâkim kılmak için
Rejimlere
Hepsine
Allah kâfidir
Şahit, açıklayan

وَهُوَ (24) O
الَّذِي كَفَّ
أَيْدِيَهُمْ
عَنْكُمْ
وَأَيْدِيَكُمْ
عَنْهُمْ
بِطَنِ مَكَّةَ
مِنْ بَعْدِ
أَنْ أَطْفَرَكُمُ
عَلَيْهِمْ
وَكَانَ
اللَّهُ
بِمَا تَعْمَلُونَ
بَصِيرًا

El çektiren
Onların ellerini
Sizin adınıza, sizden uzaklaştırarak
Ve sizin ellerinizi
Onların adına, onlardan uzaklaştırarak
Mekke vadisinde
Sonra
Ki sizi muzaffer etti
Onlara karşı
Daima oldu
Allah
Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri
Gören

هُمْ (25) Onlar
الَّذِينَ كَفَرُوا
وَصَدُّوكُمْ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
وَالْهَدْيِ
مَعْكُوفًا
أَنْ يَبْلُغَ
مَجَلَّهُ
وَلَوْلَا رِجَالُ
مُؤْمِنُونَ
وَنِسَاءُ
مُؤْمِنَاتٌ
لَمْ تَعْلَمَوْهُمْ
أَنْ تَطُؤُوهُمْ
فَتُصِيبَكُمْ
مِنْهُمْ
مَعْرَةٌ
بِغَيْرِ عِلْمٍ
لِيُذْخِلَ
اللَّهُ
فِي رَحْمَتِهِ
مَنْ يَشَاءُ
لَوْ تَزَيَّلُوا
لَعَذَبْنَا
الَّذِينَ كَفَرُوا
مِنْهُمْ
عَذَابًا
أَلِيمًا

İnkâr edenler
Ve sizi engelleyenler
Mescid-i Harâm'dan uzaklaştırarak
Ve hedy kurbanlarını
Bekletilen
Ulaşmasını
Mahalline
Erkekler olmasaydı
Mü'min erkekler
Ve kadınlar
Mü'min kadınlar
Onları bilmiyorsunuz
Onları çiğnemeniz
Sizin başınıza gelirdi
Onlardan
Bir keder, bir teessüf
Bilmeyerek
Sokması için
Allah'ın
Rahmetine
Kanunlarına uygun, iradesinin tecelli ettiğini
Eğer onlar seçilmiş, ayrılmış olsalardı
Cezalandırırdık
İnkâr edenleri, örtenleri
Onlardan
Bir ceza ile
İncitici, inletici

إِذْ جَعَلَ (26) Koyduğunu hatırlat
الَّذِينَ كَفَرُوا
فِي قُلُوبِهِمْ
الْحَمِيَّةَ

İnkâr edenlerin, örtenlerin
Kalplerine
Hamiyet, büyülenme, yigitlik anlayışını

1 Ey iman edenler
 لَا تَقْدِمُوا Öne geçirmeyin
 بَيْنَ يَدَيَّ Önünde
 اللَّهِ Allah'ın
 وَرَسُولِهِ Ve Rasûlünün
 وَاتَّقُوا Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
 اللَّهُ Allah'ın azabından, isyandan
 إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
 سَمِيعٌ İşitir, duyurur
 عَلِيمٌ Bilir

2 Ey iman edenler
 لَا تَرْفَعُوا Yükseltmeyin
 أَصْوَاتَكُمْ Seslerinizi
 فَوْقَ Üstünde
 صَوْتِ Sesinin
 النَّبِيِّ Peygamberin
 وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ Ona bağıra çağıra konuşmayın, seslenmeyin
 بِالْقَوْلِ Sözü
 كَجَهْرِ Bağıra çağıra konuştuğu, seslendiği gibi
 بَعْضِكُمْ Bazınızın
 لِبَعْضٍ Bazınıza
 أَنْ تَحِيطَ Boşa gitmesi
 أَعْمَالِكُمْ Amellerinizin
 وَأَنْتُمْ Ve siz
 لَا تَشْعُرُونَ Farkında olmazsınız

3 Kısanlar, alçaltanlar
 أَصْوَاتَهُمْ Seslerini
 عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ Rasûlüllah'ın yanında
 أُولَئِكَ Onlar
 الَّذِينَ اِمْتَحَنَ İmtihan ettiği kimseler
 اللَّهُ قُلُوبَهُمْ Allah'ın kalplerini, akıllarını
 لِلتَّقْوَى Takvâ esasları, Kurân esaslarıyla
 لَهُمْ مَغْفِرَةٌ Onlar için var af ve koruma kalkanı
 وَأَجْرٌ Ve mükâfat
 عَظِيمٌ Büyük

4 Sana seslenenler
 مِنْ وَرَاءِ Arkasından
 الْحُجُرَاتِ Hücra-i saadetlerin, evlerin, odaların
 أَكْثَرُهُمْ Onların çoğu
 لَا يَعْقِلُونَ Akılcıca düşünmüyorlar

29 Muhammed
 رَسُولُ اللَّهِ Allah'ın Rasûlüdür
 وَالَّذِينَ مَعَهُ Onunla beraber olanlar
 أَشِدَّاءُ Güçlü, kararlı ve tavizsizdirler
 عَلَى الْكَافِرِ Kâfirlere karşı
 رَحِمَاءُ Merhametlidirler
 بَيْنَهُمْ Aralarında
 تَرَاهُمْ Onları görürsün
 رُكْعًا Cemaat halinde rükû ederlerken
 سُجَّدًا Cemaat halinde secdeye varırlarken
 يَبْتَغُونَ İsterler
 فَضْلًا Lütuf
 مِنَ اللَّهِ Allah'tan
 وَرِضْوَانًا Ve rıza mertebesi
 سِيمَاهُمْ İzleri, nişaneleri
 فِي وُجُوهِهِمْ Yüzlerindeki
 مِنْ أَثَرِ Eserinden
 السُّجُودِ Secdelerin
 ذَلِكَ Bu
 مَثَلُهُمْ Onların anlatımıdır
 فِي التَّوْرَةِ Tevrat'ta
 وَمَثَلُهُمْ Ve vasıflarıdır
 فِي الْإِنْجِيلِ İncil'de
 كَزَرْعٍ Bir ekin gibi
 أَخْرَجَ Çıkardı
 شَطَطَهُ Filizini yararak
 فَازَرَهُ Kuvvetlendirdi onu
 فَاسْتَغْلَظَ Kalınlaştı
 فَاسْتَوَى Dikildi
 عَلَى سَوْفِهِ Gövdesi üzerine
 يُعْجِبُ Hoşuna gider
 الزَّرَّاعَ Çiftçilerin
 لِيَغِيظَ بِهِمُ Onlar sebebiyle öfkelenendirir
 الْكَافِرَ Kâfirlere
 وَعَدَ Vâdetti
 اللَّهُ Allah
 الَّذِينَ آمَنُوا İman edenlere
 وَعَمِلُوا Bilişli, maksatlı ameller işleyenlere
 الصَّالِحَاتِ Sâlih ameller
 مِنْهُمْ Onlardan
 مَغْفِرَةً Af, koruma kalkanı
 وَأَجْرًا Ve mükâfat
 عَظِيمًا Büyük

(49) سُورَةُ الْحُجُرَاتِ el-HUCÜRÂT SÜRESİ

بِسْمِ
 اللَّهِ
 الرَّحْمَنِ
 الرَّحِيمِ
 Adıyla, izni ve yardımıyla
 Allah'ın
 Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
 Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

9 İki gurup
Mü'minlerden
Öldüresiye birbirlerine girerlerse
Düzeltilin
Aralarını
Eğer zulüm ve haksızlıkta ileri giderse
Onlardan biri
Diğerine karşı
Savaşın
Haksızlığa devam edenle
Dönünceye kadar
Allah'ın emrine, düzenine
Dönerse
Sulh yapın
Aralarında
Adaletle
İktisadî haklarda da âdil olun
Kesinlikle Allah
Sever
İktisadî haklarda adaletli davrananları

10 Mü'minler
Kardeşirler
Düzeltilin
Kardeşlerinizin arasını
Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
Allah'ın azabından, isyandan
Umulur ki merhametle muamele görürsünüz

11 Ey iman edenler
Alay etmesin, rencide ederek, işaret ederek
Bir toplum
Bir toplumdan bazılarıyla
Onların olmaları umulur
Daha hayırlı
Ötekilerden
Kadınlar da alay etmesin
Kadınlardan bazılarıyla
Onların olmaları umulur
Daha hayırlı
Ötekilerinden
Dilinize dolayarak yaralamayın birbirinizi
Birbirinizi kötü lakaplarla çağırmayın
Ne kötü isim almak
Fasık olarak
Sonra
İmandan
Kim Tevbe etmezse
Onlar
Onlar
Haksızlar, zâlimlerdir

5 Keşke onlar
Sabretseler
Sen yanlarına çıkıncaya kadar
Olurdu
Daha hayırlı
Onlar için
Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli

6 Ey iman edenler
Size getirirse
Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına
çıkan biri
Bir haber
Araştırın
Saldırır, ciddi tedbirler almaya
kalkışırsınız da

قَوْمًا
بِجَهَالَةٍ
فَتَضْحَكُوا
عَلَى مَا فَعَلْتُمْ
نَادِمِينَ
Bir kavme
Bilmeyerek
Olursunuz
Yaptıklarınıza
Pişmanlar

7 Bilin
Aranızda var
Allah'ın Rasûlü
Size uyarsa
Bir çoğunda
İşlerin
Sıkıntıya düşersiniz
Fakat
Allah
Size sevdirdi
İmanı
Onu süsledi
Kalplerinizde, akıllarınızda
Ve tiksindirdi size
Küfrü, inkârı
Ve mantıklı düşünmenin-dinin dışına
çıkmayı

وَالْعِصْيَانِ
أُولَئِكَ
هُمْ
الرَّاضُونَ
İsyanı
Onlar
Onlar
Huzurlu ve aydınlık yolu bulanlar

8 Bir lütuf olarak
Allah'tan
Ve nimet
Allah
Bilir
Hikmet sahibi ve hükümrân

وَرَسُولُهُ
لَا يَلْتَكُمُ
مِنْ أَعْمَالِكُمْ
شَيْئًا
إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ
رَحِيمٌ

Ve Rasûlüne
Size eksiltmez
Amellerinizden
Hiçbir şeyi
Kesinlikle Allah
Çok affedici, koruma kalkanına alan
Merhametli

15 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ
الَّذِينَ آمَنُوا
بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا
وَجَاهَدُوا
بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أُولَئِكَ
هُمْ
الصَّادِقُونَ

Mü'minler
İman edenler
Allah'a ve Rasûlüne
Sonra şüpheye düşürecek konular aramayanlar
Cihat edenler, savaşanlar
Mallarıyla, paralarıyla
Ve canlarıyla
Allah yolunda
Onlar
Onlar
Sözlerine sadakat gösterenlerdir

16 قُلْ
أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ
يَدِينَكُمْ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ
مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمٌ

De
Öğretiyor musunuz Allah'a
Dininizi
Allah bilir
Göklerdeki varlıkları ve imkânları
Ve yerdeki varlıkları ve imkânları
Allah
Her şeyi
Bilir

17 يَمُنُونَ
عَلَيْكَ
أَنْ أَسْلَمُوا
قُلْ
لَا تَمُنُوا
عَلَيَّ
إِسْلَامَكُمْ
بَلِ اللَّهَ
يَمُنُّ عَلَيْكُمْ
أَنْ هَدَاكُمْ
لِلْإِيمَانِ
إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ

Minnet altında bırakıyorlar
Seni
Müslüman oldular diye
De
Minnet altında bırakmayın
Beni
İslâm'a girdiğiniz için
Doğrusu Allah
Sizi minnet altında bırakıyor
Ki sizi hidayete erdirdi
İmana
Eğer iseniz
Doğru sözlüler

18 إِنَّ اللَّهَ
يَعْلَمُ
غَيْبَ
السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ
وَاللَّهُ
بَصِيرٌ
بِمَا تَعْمَلُونَ

Kesinlikle Allah
Bilir
Gayb âlemini
Göklerin
Ve yerin
Ve Allah
Görür, gösterir
Bilinçli, maksatlı işlediğiniz amelleri

12 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
اجْتَنِبُوا
كَثِيرًا
مِّنَ الظَّنِّ
إِنْ يَغُضَّ
الظَّنُّ
إِثْمٌ
وَلَا تَجَسَّسُوا
وَلَا يَغْتَبَ

Ey iman edenler
Kaçının
Çoğundan
Zannın
Bir kısmı
Zannın
Bilerek günah işlemektir
Tecessüs yapmayın, kusur araştırmayın
Gıybet etmesin, hoşla gitmeyen şeylerle
gereksiz anmasın

بَعْضُكُمْ
بَعْضًا
أُحِبُّ
أَحَدُكُمْ
أَنْ يَأْكُلَ
لَحْمَ أَخِيهِ
مَيْتًا
فَكَرِهْتُمُوهُ
وَاتَّقُوا

Bir kısmınız
Diğerlerini
İster mi
Sizden biri
Yemeyi
Kardeşinin etini
Ölmüş
Onu kerih görürsünüz
Takvâ esaslarını, Kur'an esaslarını
benimseyerek korunun

اللَّهُ
إِنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ
رَحِيمٌ

Allah'ın azabından, isyandan
Kesinlikle Allah
Tevbeleri çok çok kabul eden
Merhametli

13 يَا أَيُّهَا النَّاسُ
إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ
مِّنْ ذَكَرٍ
وَأُنثَى
وَجَعَلْنَاكُمْ
شُعُوبًا
وَقَبَائِلَ
لِتَعَارَفُوا
إِنَّ أَكْرَمَكُمْ
عِنْدَ اللَّهِ
أَتْقَاكُمْ
إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ
خَبِيرٌ

Ey insanlar
Biz sizi yarattık
Bir erkekten
Ve bir dişiden
Sizi haline getirdik
Milletler
Kabileler
Tanışasınız, örfü uygulayasınız aranızda diye
Sizin en şerefliiniz
Allah katında
Takvâ esaslarını en çok benimseyeninizdir
Kesinlikle Allah
Bilir
Haberdardır, bilgilendirir

14 قَالَتِ الْأَعْرَابُ
أَمَّا
قُلْ
لَمْ تُؤْمِنُوا
وَلَكِنْ
قُولُوا
أَسْلَمْنَا
وَلَمَّا يَدْخُلِ
الْإِيمَانُ
فِي قُلُوبِكُمْ
وَأِنْ طَطِيعُوا
اللَّهَ

Dedi Bedeviler
İman ettik
De
İman etmediniz
Fakat
Deyiniz
İslâm toplumuna girdik
Girmedir
İman
Kalplerinize
İtaat ederseniz
Allah'a

رَوَاسِي
وَأَنْبَتْنَا
فِيهَا
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ
بَهِيجٍ

Derin köklere bağlı dağlar
Ve bitirdik
Orada
Erkekli dişili her türden çiftler
Gönül açıcı

8 تَبَصَّرَةٌ وَذِكْرَى
لِكُلِّ عَبْدٍ
مَنِيبٍ

Bir ibret ve bir öğüt
Her kul için
İtaatle yönelen

9 وَنَزَّلْنَا
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
مُبَارَكًا
فَأَنْبَتْنَا بِهِ
جَنَّاتٍ
وَحَبَّ
الْحَصِيدِ

Ve kısım kısım indirdik
Gökten, buluttan, yağmurdan suyu
Bereketli
Onunla bitirdik, yetiştirdik
Bağlar bahçeler
Başaklı ekinler
Tırpanla biçilen

10 وَالنَّخْلَ
بِأَسْقَاتٍ
لَهَا طَلْعٌ
نَّضِيدٌ

Ve hurmalar
Koca koca, yüksek hurma ağaçları
Onların tomurcukları, salkımları var
Birbiri üstüne dizilmiş

11 رِزْقًا
لِّلْعِبَادِ
وَأَحْيَيْنَا بِهِ
بَلَدَةً
مَّيْتًا
كَذَلِكَ الْخُرُوجُ

Rızık olarak
Kullar için
Onunla hayat verdik
Bir beldeye
Ölü
Böyle çıkış, diriltişi

12 كَذَّبَتْ
قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوحٍ
وَأَصْحَابُ الرَّسِّ
وَتَمُودُ

Yalanladı
Onlardan önce
Nuh kavmi
Res halkı
Ve Semûd

13 وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ
وَإِخْوَانُ
لُوطِ

Ve Âd ve Firavun
Ve kardeşleri
Lût'un

14 وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ
وَقَوْمِ ثَيْعٍ
كُلٌّ كَذَّبَ
الرُّسُلَ
فَحَقُّ
وَعِيدِ

Eyke halkı
Tübbâ' kavmi, Himyerliler
Hepsi yalanladı
Rasûlleri
Gerekçeli gerçekleştirdi
Benim tehdidim

15 أَفَعَبْنَا
بِالْخَلْقِ
الْأَوَّلِ
بَلْ هُمْ
فِي لَبْسٍ
مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ

Acizlik mi gösterdik, yorgun mu düştük
Yaratmayla
İlk
Aksine onlar
Şüphe içindeler
Yeni bir yaratılıştan

سُورَةُ قَافِ (50) KÂF SÛRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

1 قَافٍ
وَالْقُرْآنِ
الْمَجِيدِ

Kâf
Kur'ana and olsun
Bereketi, şerefi, ulviyeti olan

2 بَلْ
عَجِبُوا
أَنْ جَاءَهُمْ
مُنذِرٌ
مِّنْهُمْ
فَقَالَ الْكَافِرُونَ
هَذَا
شَيْءٌ عَجِيبٌ

Doğrusu
Şaşırdılar
Kendilerine geldi diye
Bir uyarıcı
İçlerinden
Dedi, inkâr edenler, kâfirler
Bu bir şeydir
Şaşılacak

3 أَئِذَا مِتْنَا
وَكُنَّا
تُرَابًا
ذَلِكَ
رَجْعٌ
بَعِيدٌ

Öldüğümüz zaman mı
Ve olduğumuz zaman mı
Toprak
Bu
Geri dönüş
Uzak

4 قَدْ عَلِمْنَا
مَا تَنْقُصُ
الْأَرْضُ
مِنْهُمْ
وَعِنْدَنَا
كِتَابٌ
حَفِيفٌ

Biz biliyoruz
Neyi eksilttiğini
Toprağın
Onlardan
Ve katımızda var
Bir sicil
Koruyan, muhafaza eden

5 بَلْ كَذَّبُوا
بِالْحَقِّ
لَمَّا جَاءَهُمْ
فَهُمْ فِي أَمْرٍ
مَّرِيعٍ

Aksine onlar yalanladılar
Hakkı, doğruyu
Kendilerine geldiği zaman
Onlar bir iş içindeler
Karmakarışık

6 أَفَلَمْ يَنْظُرُوا
إِلَى السَّمَاءِ
فَوْقَهُمْ
كَيْفَ
بَنَيْنَاهَا
وَزَيَّنَّاهَا
وَمَا لَهَا
مِنْ فُرُوجٍ

Bakmıyorlar mı
Göğe
Üstlerinde
Nasıl
Onu yükselttik
Onu süsledik
Onda yok
Hiçbir gedik, çatlak, aralık

7 وَالْأَرْضَ
مَدَدْنَاهَا
وَأَلْقَيْنَا فِيهَا

Yeryüzünü
Toprağını, biyolojik yapısını, rengini oluşturarak
verimli hale getirdik
Ve oraya attık, yerleştirdik

- 26 الَّذِي جَعَلَ
مَعَ اللَّهِ
إِلَهًا آخَرَ
فَأَلْقَاهُ
فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ
Yakıştıranı
Allah ile beraber
Bir diğer ilâh
Onu ikiniz atın
Şiddetli azaba
- 27 قَالَ قَرِينُهُ
رَبَّنَا
مَا أَطْعَمْتُهُ
وَلَكِنْ كَانَ
فِي ضَلَالٍ
بَعِيدٍ
Dedi arkadaşı, yoldaşı
Ey Rabbimiz
Ben onu azdırmadım
Fakat oldu
Bozuk düzen içinde
Haktan uzak, çok uzak
- 28 قَالَ
لَا تَخْتَصِمُوا
لَدَيَّ
وَقَدْ قَدِمْتُ
إِلَيْكُمْ
بِالْوَعْدِ
Dedi
Tartışmayın, çekişmeyin
Huzurumda
Önceden yaptım
Size
Tehdidimi
- 29 مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ
لَدَيَّ
وَمَا أَنَا بِظَلَّامٍ
لِّلْعَمِيدِ
Söz, hüküm değiştirilmez
Benim huzurumda
Ve ben zâlimce davranmam
Kullara
- 30 يَوْمَ نَقُولُ
لِجَهَنَّمَ
هَلْ أَمْتَلَأْتِ
وَتَقُولُ
هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ
Diyeceğimiz gün
Cehenneme
Doldun mu
Ve der
Daha var mı
- 31 وَأُزْلِفَتِ
الْجَنَّةُ
لِلْمُتَّقِينَ
غَيْرِ بَعِيدٍ
Yaklaştırlır
Cennet
Takvâ sahiplerine, korunanlara
Uzak değildir
- 32 هَذَا
مَا نُوْعِدُونَ
لِكُلِّ أَوَّابٍ
حَفِيفٍ
Bu
Vâdedildiğiniz şey
Tevbe edip her yönlen için
Şeriatını koruyan, vazifesine riayet
eden için
- 33 مَنِ خَشِيَ
الرَّحْمَنَ
بِالْغَيْبِ
وَجَاءَ بِقَلْبٍ
مُنِيبٍ
Kim saygı duyarak korkarsa
Allah'tan
Gizlide
Ve kalp, akıl ile gelirse
İbadete düşkün
- 34 ادْخُلُوهَا
بِسَلَامٍ
ذَلِكَ
يَوْمَ الْخُلُودِ
Oraya girin
Selâmla, selâmetle
Bu
Ebedî hayatın başladığı gündür
- 35 لَهُمْ
مَا يَشَاءُونَ
Onlar için var
Kanunlarına uygunluk içinde isabetli tercihte
- Orada
Ve katımızda var
Daha fazlası

bulundukları şeyler

- 16 وَلَقَدْ خَلَقْنَا
الْإِنْسَانَ
وَنَعْلَمُ
مَا تُوَسَّوْسُ بِهِ
نَفْسُهُ
وَنَحْنُ
أَقْرَبُ إِلَيْهِ
مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ
Biz yarattık
insanı
Ve biliriz
Ona fısıldadığı şeyleri
Nefsinin
Ve biz
Ona daha yakınız
Şah damarından
- 17 إِذْ يَتَلَقَّى
الْمُتَلَقِّيَانِ
عَنِ الْيَمِينِ
وَعَنِ الشِّمَالِ
فَعِيدٍ
Hani kaydeden
İki koruyucu, gözetleyici, kaydeici melek
İyilikleri adına
Kötülükleri adına
Zabıt tutan, kaydeden
- 18 مَا يَلْفُظُ
مِنْ قَوْلٍ
إِلَّا لَدَيْهِ
رَقِيبٌ
عَتِيدٌ
Konuşmaz
Bir söz
Yalnızca yanındaki
Denetler
Hazırlanmış gözetleyici
- 19 وَجَاءَتْ
سَكْرَةُ
الْمَوْتِ
بِالْحَقِّ
ذَلِكَ
مَا كُنْتَ مِنْهُ
تَحِيدُ
Ve gelir
Sarhoşluğu
Ölümün
Haklı bir gerekçe ile
Bu
Senin olduğun şey, ondan
Kaçıyorsun
- 20 وَنُفِخَ
فِي الصُّورِ
ذَلِكَ
يَوْمَ الْوَعْدِ
Üfürülür
Sûr'a
Bu
Tehdit günüdür
- 21 وَجَاءَتْ
كُلُّ نَفْسٍ
مَعَهَا
سَائِقٌ وَشَهِيدٌ
Gelir
Herkes
Kendisiyle beraber
Bir zaptiye, bir de şahit
- 22 لَقَدْ كُنْتَ
فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا
فَكَشَفْنَا عَنْكَ
غِطَاءَكَ
فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ
حَدِيدٌ
İdin
Gaflette, bundan
Senin adına kaldırdık
Perdeni
Senin gözün bugün
Keskindir
- 23 وَقَالَ قَرِينُهُ
هَذَا مَا لَدَيَّ
عَتِيدٌ
Dedi arkadaşı
İşte bu yanımdaki şey (amel defteri)
Hazır
- 24 أَلْقِيَا
فِي جَهَنَّمَ
كُلَّ كَفَّارٍ
عَنِيدٍ
İkiniz atın
Cehenneme
Her inkâr edeni, nankörü
İnatçıyı
- 25 مَنَاعٌ
لِّلْخَيْرِ
مُعْتَدٌ
مُّرِيدٌ
Engel olanı
Hayra, Kur'ân'a
Haddi aşanı
Art niyetli şüpheciyi

يَوْمَ
الْخُرُوجِ

Gündür
Çıkış, diriltişi

إِنَّا

43 Biz

نَحْنُ

Biz

نُحْيِي

Hayat veriz

وَنُمِيتُ

Ve ölümü gerçekleştiriz

وَالْيَنَّا الْمَصِيرُ

Bizim huzurumuz varış yeri

يَوْمَ

44 Gün

تَشَقَّقُ

Yarılır

الْأَرْضُ

Yer

عَنْهُمْ

Onlar adına

سِرَاعًا

Sûratle çıkarlar

ذَلِكَ

Bu

حَشْرُ

Toplanıp getirilmedir

عَلَيْنَا

Bizim sorumluluğumuzda, bize

يَسِيرُ

Kolay

نَحْنُ

45 Biz

أَعْلَمُ

İyi biliriz

يَمَا يَقُولُونَ

Onların söylediklerini

وَمَا أَنْتَ

Ve değilsin sen

عَلَيْهِمْ

Onlar üzerinde

بِجَبَّارٍ

Zorba

فَذَكِّرْ

Hatırlat, öğüt ver

بِالْقُرْآنِ

Kur'an ile

مَنْ يَخَافُ

Endişelenene

وَعِيدُ

Tehdidimden

سُورَةُ الذَّارِيَّاتِ (51) ez-ZÂRİYÂT SÜRESİ

بِسْمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla

اللَّهِ

Allah'ın

الرَّحْمَنِ

Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan

الرَّحِيمِ

Merhametine, lütfuna, ihsanına mazhar eden

وَالذَّارِيَّاتِ

1 Rüzgarlara, dişilere

ذَرَوْا

Savurup, dağıtan tozlaşmayı sağlayan

فَالْحَامِلَاتِ

2 Nesilleri devam ettiren hamilelere

وَفَرَأَ

Ağır yüklerle

فَالْجَارِيَّاتِ

3 Seyredenlere, yüzenlere

يُسْرًا

Kolaylıkla

فَالْمُقْسِمَاتِ

4 Taksim edenlere

أَمْرًا

Emirleri

إِنَّمَا تُوعَدُونَ

5 Kesinlikle vâdedildiğiniz şeyler

لَصَادِقٍ

Doğrudur

وَإِنَّ الدِّينَ

6 Din, ceza

لَوْافِعُ

Gerçekleşecektir

وَكَمْ أَهْلَكْنَا

36

Nicelerini helâk ettik

قَبْلَهُمْ

Onlardan önce

مَنْ قَرْنٍ

Nesillerden

هُمْ

Onlar

أَشَدُّ مِنْهُمْ

Onlardan daha güçlü

بَطْشًا

Zorba, kuvvetçe

فَنَقَّبُوا

Sığınacak yerler aramak için dolaştılar

فِي الْبِلَادِ

Ülkelerde, diyarlarda

هَلْ

Var mı

مِنْ مَّحِيصٍ

Sığınacak, kaçıp kurtulacak yer

إِنْ فِي ذَلِكَ

37

Bunda var

لَذِكْرِي

Öğüt, uyarı

لَمَنْ كَانَ لَهُ

Olan için

قَلْبٌ

Kalbi, aklı

أَوْ أَلْقَى

Veya veren

السَّمْعَ

Kulak

وَهُوَ

Ve O

شَهِيدٌ

Şahittir

وَلَقَدْ خَلَقْنَا

38

Biz yarattık

السَّمَاوَاتِ

Gökleri

وَالْأَرْضِ

Ve yeri

وَمَا بَيْنَهُمَا

Ve o ikisinin arasındaki varlıkları ve imkânları

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

Altı günde

وَمَا مَسَّنَا

Bize dokunmadı

مِنْ لُغُوبٍ

Yorgunluktan, meşakkatten eser

فَاصْبِرْ

39

Sabrederek mücadeleye devam et

عَلَى مَا يَقُولُونَ

Onların söylediklerine karşı

وَسَبِّحْ

O'nu tesbih et, namaz kıl

بِحَمْدِ رَبِّكَ

Överek, şükrederek, hamd ile Rabbini

قَبْلَ

Önce

طُلُوعِ الشَّمْسِ

Güneşin doğmasından

وَقَبْلَ الْغُرُوبِ

Ve batmasından önce

وَمِنَ اللَّيْلِ

40

Ve gecenin bir kısmında

فَسَبِّحْهُ

Onu tesbih et, namaz kıl

وَأَذْبَارِ السُّجُودِ

Ve peşinde secdelerin

وَاسْتَمِعْ

41

Kulak ver

يَوْمَ

Bir güne

يُنَادِ

Seslenir

الْمُنَادِ

Seslenen

مِنْ مَّكَانٍ

Bir yerden

قَرِيبٍ

Yakın

يَوْمَ

42

Gün

يَسْمَعُونَ

Duyarlar

الصَّيْحَةَ

Gürleme halinde bir sarsıntı

بِالْحَقِّ

Haklı bir gerekçeyle

ذَلِكَ

Bu

21 وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ
Ve kendinizde
Görmüyor musunuz

22 وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ
Gökte
Rızkınız
Size vaat edilenler

23 قَوْرَبِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ
Göklerin Rabbine and olsun ki
Ve yerin
O, Kur'an
Hak bir kelâmdır
Benzeri o şeyin
Siz
Mantiğinizi kullanıyorsunuz

24 هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ
Sana geldi mi
Misafirlerinin kıssası
İbrâhim'in
Ağırlananlar

25 إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ
Hani yanına varınca, onunla karşılaşıncı
Dediler selâm
Dedi selâm
Tanınmamış bir topluluk

26 فَرَاغَ إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ
Bahane ile sezdirmeden gitti
Ailesine, hanımına
Getirdi
Bir buzağı
Semiz, kızarmış

27 فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ
Onu yaklaştırdı onlara
Dedi yemeyecek misiniz

28 فَأَوْحَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ
Onlardan dolayı hissetti
Korku
Dediler korkma
Ona müjdelediler
Bir oğul
Bilge

29 فَأَقْبَلَ امْرَأَتَهُ فِي صَرَةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
Döndü
Karısı
Çiğlık içinde
Ve vurdu
Yüzüne
Dedi
Bir koca karı
Kısır

30 قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ
Dediler
Böyle
Rabb'in buyurdu
Gerçek şu ki
O
Hikmet sahibi ve hükümrân
Bilen

7 وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ
Göğe and olsun
Yörüngeleri, yolları olan dengeli

8 إِنْكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ
Siz
Sözler içindesiniz
Çelişkili

9 يُوَفِّكُ عَنْهُ مَنَافِكُ مَنْ أَفَكَ
Ondan uzaklaştınlarak döndürülür
Akli ve düşünme kabiliyeti zaaf içinde olan

10 قَتَلَ الْخَرَّاصُونَ
Kahrolsun
Yalan yanlış saçmalayanlar

11 الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ
Olanlar
Cehalet, dalâlet içinde
Şuursuzca gafil davranıyorlar

12 يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ
Soruyorlar
Ne zaman
Ceza ve hesap günü

13 يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ
Gün
Onlar
Ateş üzerindeler
Kıvrınarak yanıyorlar

14 ذُوقُوا فَتَنَتِكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ
Tadın
Azabınızı
Bu devamlı olduğunuz şey
Çabucak istiyorsunuz onu

15 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ
Takvâ sahipleri, korunanlar
Cennetlerde, cennet konaklarında
Pınar başlarında, akarsu kıyılarında

16 آخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ
Alıyorlar
Kendilerine verdiğini
Rablerinin
Onlar idiler
Bundan önce
İyiler, iyilik yapanlar, ihsan sahipleri

17 كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ
Onlar narin yapılı idiler
Gecenin bir kısmını
Uykusuz geçirirler, uyumazlar

18 وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ
Seherlerde
Onlar
Af diliyorlar, koruma kalkanı istiyorlar

19 وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ
Mallarında, paralarında var
Hakları
İsteyenlerin
Ve yoksulların

20 وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ
Yeryüzünde var
Âyetler, işaretler
İlme, delile itibar ederek inananlar için